



## Ventus

<input type="checkbox"/> Руководство по применению (Квалифицированный персонал) .....	3
---------------------------------------------------------------------------------------	---



## Содержание

RU

<b>1</b>	<b>Предисловие .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Использование по назначению.....</b>	<b>5</b>
2.1	Назначение .....	5
2.2	Показания, противопоказания.....	5
2.3	Требуемая квалификация .....	5
<b>3</b>	<b>Безопасность.....</b>	<b>6</b>
3.1	Значение предупреждающих символов .....	6
3.2	Общие указания по технике безопасности .....	6
3.3	Указания по технике безопасности при монтаже изделия.....	6
3.4	Дополнительные указания .....	6
3.5	Заводская табличка .....	6
<b>4</b>	<b>Поставка.....</b>	<b>7</b>
4.1	Объем поставки .....	7
4.2	Опции.....	7
4.3	Хранение .....	7
<b>5</b>	<b>Приведение в состояние готовности к эксплуатации.....</b>	<b>8</b>
5.1	Сборка .....	8
<b>6</b>	<b>Настройки .....</b>	<b>8</b>
6.1	Условия для выполнения работ .....	8
6.2	Регулировка приводных колес .....	9
6.2.1	Регулировка приводных колес по глубине .....	9
6.2.1.1	Смещение передвижных крепежных консолей на раме .....	10
6.2.1.2	Смещение передвижной крепежной консоли с амортизаторами.....	10
6.2.2	Регулировка высоты и угла наклона сиденья .....	10
6.2.2.1	Регулировка приводных колес по высоте.....	11
6.2.2.2	Регулировка узла высоты приводного колеса в амортизаторах .....	11
6.2.3	Регулировка развала колес .....	12
6.2.3.1	Регулировка развала колес 0°/3°/6°/9° .....	13
6.2.4	Регулировка ширины колеи (дополнительная настройка) .....	14
6.2.5	Регулировка колеи .....	15
6.2.6	Регулировка съемной оси.....	15
6.2.7	Регулировка при удлинении колесной базы.....	16
6.3	Регулировка направляющих колес .....	17
6.3.1	Регулировка угла наклона поворотной головки .....	17
6.3.2	Смещение направляющих колес .....	19
6.4	Регулировка стояночных тормозов .....	20
6.4.1	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом .....	20
6.4.2	Регулировка ножничного тормоза .....	20
6.4.3	Особенности регулировки.....	21
6.5	Регулировка спинки .....	21
6.5.1	Регулировка высоты спинки .....	21
6.5.2	Регулировка угла наклона спинки сиденья .....	21
6.5.3	Регулировка ручек для толкания .....	22
6.6	Регулировка обтяжки сиденья/спинки .....	23
6.6.1	Регулировка обтяжки спинки .....	23
6.6.2	Регулировка обтяжки сиденья .....	24
6.7	Регулировка опор для ног .....	24
6.7.1	Регулировка высоты по длине голени.....	24
6.7.2	Регулировка угла наклона опор для ног.....	25
6.7.3	Монтаж и регулировка боковых стопоров .....	25
6.8	Регулировка боковин .....	26
6.8.1	Настройка регулируемого по высоте подлокотника .....	26
6.8.2	Регулировка подлокотника с мягкой набивкой.....	26
6.8.3	Регулировка стандартных боковин и панелей для защиты одежды .....	27
6.8.4	Монтаж и регулировка механизма поворота и подлокотников для нижней части руки.....	27

---

6.9	Регулировка антипрокидывателя и вспомогательного устройства для наклона .....	28
6.9.1	Регулировка антипрокидывателя .....	28
6.9.2	Монтаж и регулировка вспомогательного устройства для наклона .....	29
6.10	Регулировка поясного ремня .....	30
6.11	Монтаж и регулировка подголовника .....	30
<b>7</b>	<b>Передача изделия .....</b>	<b>31</b>
7.1	Заключительный контроль .....	31
7.2	Транспортировка изделия к клиенту .....	31
7.3	Передача изделия .....	31
<b>8</b>	<b>Техническое обслуживание и ремонт .....</b>	<b>32</b>
<b>9</b>	<b>Утилизация .....</b>	<b>32</b>
9.1	Указания по утилизации .....	32
9.2	Рекомендации по вторичному использованию .....	32
<b>10</b>	<b>Правовые указания .....</b>	<b>32</b>
10.1	Ответственность .....	32
10.2	Гарантия .....	32
10.3	Срок службы .....	32
<b>11</b>	<b>Технические характеристики .....</b>	<b>33</b>
<b>12</b>	<b>Приложения .....</b>	<b>38</b>
12.1	Необходимые инструменты .....	38
12.2	Моменты затяжки для винтовых соединений .....	38

# 1 Предисловие

## ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2020-03-19

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Проведите пользователю инструктаж на предмет безопасного пользования.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к производителю.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

## ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Новую информацию по безопасности и отзыву изделий, а также декларацию о соответствии можно получить, отправив запрос по адресу [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com), или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- ▶ Этот документ можно запросить в формате PDF по адресу [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне). Документ в формате PDF может быть представлен также в увеличенном виде.

Предварительная регулировка изделия была осуществлена в соответствии с данными, приведенными на бланке заказа. Несмотря на это, возможно, понадобится произвести точную регулировку и настройку изделия по медицинским показаниям или в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя.

В данном руководстве по применению приведена необходимая информация для выполнения регулировочных работ. Такие работы следует производить совместно с пользователем изделия.

### Учитывайте следующее:

- Руководство по применению (для квалифицированного персонала) предназначено только для квалифицированного персонала и должно оставаться у него.
- Производитель рекомендует осуществлять регулярный контроль регулировки изделия с целью обеспечения его оптимального использования в течение длительного времени. В особенности в том случае, если пользователями являются дети и подростки, рекомендуется производить проверку каждые шесть месяцев.
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнения изделия, описание которых приведено в данном руководстве по применению.

## 2 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации изделия обеспечивается только при его надлежащем использовании в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по применению (для квалифицированного персонала) и в руководстве по применению (для пользователей). В конечном итоге ответственность за безопасную эксплуатацию изделия несет пользователь.

### 2.1 Назначение

Более подробную информацию о назначении изделия см. в руководстве по применению (для пользователей).

### 2.2 Показания, противопоказания

Более подробную информацию по показаниям и противопоказаниям см. в руководстве по применению (для пользователей).

### 2.3 Требуемая квалификация

Указанные ниже работы разрешается проводить только квалифицированному персоналу, который прошел соответствующий инструктаж производителя. При этом необходимо соблюдать все указания производителя, а также все действующие правовые положения. Более подробную информацию по этому вопросу можно запросить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

## 3 Безопасность

### 3.1 Значение предупреждающих символов

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>	Предупреждения о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>	Предупреждение о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>	Предупреждение о возможных технических повреждениях.

### 3.2 Общие указания по технике безопасности

<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>	<b>Использование неподходящих рабочих инструментов</b> Защемление, раздавливание или повреждение изделия вследствие применения ненадлежащих инструментов ▶ При выполнении работ следует использовать только такие инструменты, которые соответствуют условиям рабочего места и обеспечивают безопасность и охрану здоровья при их надлежащем использовании. ▶ Следует обратить внимание на информацию, приведенную в главе "Необходимые инструменты".
-------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>	<b>Опрокидывание или падение изделия</b> Повреждение изделия вследствие отсутствия крепления ▶ При выполнении любых работ следует обеспечить защиту от опрокидывания и падения изделия. ▶ При выполнении любых работ на верстаке изделие следует зафиксировать с помощью зажимного механизма.
--------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3.3 Указания по технике безопасности при монтаже изделия

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>	<b>Изменение диаметра/места монтажа колес</b> Опрокидывание, падение пользователя вследствие блокирования колес ▶ Изменение размера и места размещения направляющих колес, а также размера приводных колес может привести при перемещении на повышенных скоростях к угловому колебанию управляемых колес. При необходимости в таком изменении следует обеспечить выравнивание рамы коляски по горизонтали (см. главы "Регулировка приводных колес", "Регулировка направляющих колес").
--------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>	<b>Неправильный монтаж съемных колес</b> Опрокидывание, падение пользователя вследствие разъединения колес ▶ После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.
--------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3.4 Дополнительные указания

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>	Серийный номер изделия, который необходимо указывать при запросах и заказах, приведен на заводской табличке. Пояснения к заводской табличке находятся в разделе "Заводская табличка" (см. стр. 6).
-------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 3.5 Заводская табличка

Заводские таблички находятся на раме.

Маркировка/этикетка	Значение
	<b>A</b> Наименование продукта изготовителя
	<b>B</b> Маркировка CE
	<b>C</b> Максимальная нагрузка (см. главу "Технические характеристики")
	<b>D</b> Данные о производителе/адрес
	<b>E</b> Серийный номер <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Дата выпуска <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Символ медицинского изделия (Medical Device)
	<b>H</b> <b>ОСТОРОЖНО!</b> Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению. Учитывать важные указания по безопасности (например, предупредительные указания, меры предосторожности).
	<b>I</b> Изделие не допущено производителем для использования в качестве сиденья в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения
	<b>J</b> Артикул изготовителя для вариантов изделия
	<b>K</b> Серийный номер (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>L</b> Глобальный артикул (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> YYYY = год изготовления; WW = неделя изготовления; PP = место изготовления; XXXX = порядковый производственный номер

<sup>2)</sup> YYYY = год изготовления; MM = месяц изготовления; DD = день изготовления

<sup>3)</sup> UDI-PI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

<sup>4)</sup> UDI-DI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Другие предупреждающие таблички - см. руководство по применению (для пользователей).

## 4 Поставка

### 4.1 Объем поставки

- Кресло-коляска в собранном состоянии
- 2 приводных колеса (в смонтированном или несмонтированном виде)
- Смонтированные опциональные компоненты в соответствии с заказом
- Руководство по применению (для квалифицированного персонала), руководство по применению (для пользователей)
- Руководство по применению комплектующих (в зависимости от оснащения)

Подушка для сиденья не является частью базового оснащения.

### 4.2 Опции

Описание принципов работы и использования опциональных компонентов приведено в руководстве по применению (для пользователей).

Полный перечень возможного опционального оборудования/дополнительных комплектующих представлен на бланке для заказа.

### 4.3 Хранение

Кресло-коляску следует хранить в закрытых сухих помещениях и защищать от внешних воздействий. Точные сведения об условиях хранения: см. стр. 33.

При длительном хранении кресла-коляски с полиуретановыми шинами нельзя затягивать тормоз с коленчатым рычагом, так как это может привести к деформации шин.

Следует обращать внимание на достаточную удаленность от источников тепла. При долгом перерыве в эксплуатации коляски или сильном нагревании шин (напр., при размещении вблизи отопительных батарей или при сильном воздействии солнечных лучей, проходящих через окна) возможно возникновение постоянной деформации шин.

## 5 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

### 5.1 Сборка

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

##### **Открытые складные механизмы**

Угроза защемления пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При раскладывании спинки захватывайте ее только за предназначенные для этого детали.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

##### **Отсутствие проверки на пригодность к применению до ввода в эксплуатацию**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибки настройки или монтажа

- ▶ Перед первым использованием следует проверить произведенную регулировку изделия.
- ▶ При каждой сборке следует проверять приводные колеса на правильность посадки. Съёмные оси должны быть прочно зафиксированы в приемной втулке.
- ▶ Обращайте особое внимание на устойчивость к опрокидыванию, легкость хода и правильное функционирование тормозов.
- ▶ Проверьте давление воздуха в шинах. Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Следует следить за тем, чтобы оба колеса были накачаны с учетом одинакового давления.

- 1) Вставить приводные колеса в приемную втулку оси приводных колес. После отпускания нажимной кнопки съёмные оси не должны извлекаться.
- 2) При необходимости: установить спинку в вертикальном положении и зафиксировать ее до щелчка.
- 3) Повернуть боковины в свое положение и вставить в опоры боковин.
- 4) При необходимости: подвесить икреножный ремень.
- 5) Положить подушку на сиденье.

## 6 Настройки

### 6.1 Условия для выполнения работ

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

##### **Неправильное выполнение работ по регулировке изделия**

Падение, опрокидывание или нарушение осанки пользователя в результате неправильных настроек

- ▶ Работы по регулировке и монтажу разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- ▶ Разрешается производить только такие работы по регулировке, описание которых представлено в настоящем руководстве по применению.
- ▶ Настройки разрешается предпринимать только в пределах допустимых диапазонов регулировки, чтобы не подвергать опасности устойчивость (см. эту главу и главу "Технические характеристики"). В случае возникновения вопросов обращайтесь в сервисную службу изготовителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).
- ▶ Контрольные проверки следует производить только в присутствии помощника.
- ▶ Если нет особого указания, не разрешается выполнять работы по регулировке изделия при нахождении пользователя в изделии.
- ▶ При выполнении любых контрольных проверок следует принимать меры предосторожности против выпадения пользователя.
- ▶ Перед проведением тестирования изделия вместе с сидящим в нем пользователем следует прочно затянуть все резьбовые соединения.
- ▶ Перед передачей изделия пользователю следует проверить его безопасную работу.

**⚠ ВНИМАНИЕ****Незафиксированные резьбовые соединения**

Зажатие, защемление, опрокидывание, падение пользователя в результате ошибки при монтаже

- ▶ После выполнения всех настроек следует вновь прочно затянуть все крепежные болты и гайки. Следует учитывать установленные моменты затяжки.
- ▶ После ослабления резьбовых соединений с фиксатором резьбы их необходимо заменить на новые резьбовые соединения с фиксатором резьбы или же обеспечить предохранение старых резьбовых соединений при помощи фиксатора резьбы средней прочности (например, Loctite 241).
- ▶ После демонтажа старых самостопорящихся винтов и гаек их следует всегда заменять новыми самостопорящимися винтами и гайками.

Точную подгонку и работы по настройке и регулировке следует всегда производить в присутствии пользователя. Во время настройки и регулировки пользователь должен сидеть, выпрямившись в кресле-коляске.

Перед выполнением настроек необходимо произвести тщательную очистку всех деталей изделия.

Все инструменты, которые требуются для регулировки и технического обслуживания изделия, приведены в главе "Приложения" (см. стр. 38 и далее).

**6.2 Регулировка приводных колес****⚠ ОСТОРОЖНО****Недостаточная точная настройка приводных колес**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибок, допущенных при регулировке

- ▶ Проверьте предварительную регулировку кресла-коляски в отношении устойчивости к опрокидыванию и функций приводных колес. Не следует устанавливать экстремальные параметры настройки.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Неправильно установленная колесная база**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие настроек, не обеспечивающих устойчивость изделия

- ▶ Обращайте внимание на то, что при переднем монтажном положении приводного колеса и неблагоприятном положении тела пользователь может опрокинуться назад даже на ровной поверхности.
- ▶ Если пользователь не имеет опыта в обращении с коляской или при экстремальных параметрах настройки приводного колеса следует применять антиопрокидыватель.
- ▶ Для пациентов с ампутацией бедра обязательно смещайте приводные колеса назад. Это повышает устойчивость кресла-коляски.

**⚠ ВНИМАНИЕ****Неправильный монтаж модуля развала**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие отсутствия сцепления шин с дорогой

- ▶ Не вытягивайте модуль развала слишком далеко. В процессе монтажа весь модуль развала должен быть охвачен зажимом.

**ИНФОРМАЦИЯ**

Вследствие изменения положения приводных колес может измениться угол между направляющим колесом и полом. Однако он должен всегда составлять **прим. 90°**, поэтому необходимо производить его надлежащую настройку. Следует также произвести точную настройку тормоза с коленчатым рычагом.

**6.2.1 Регулировка приводных колес по глубине**

Горизонтальное положение приводных колес изменяется путем горизонтального смещения передвижной крепежной консоли на раме. Результатом этого может быть следующее:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение назад (пассивная регулировка)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Увеличение колесной базы</li> <li>• Большой радиус поворота</li> <li>• Повышение устойчивости кресла-коляски</li> </ul>

Положение приводного колеса	Результат
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий</li> <li>Данная регулировка рекомендуется для неопытных пользователей</li> </ul>
Смещение вперед (активная регулировка)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Уменьшение колесной базы</li> <li>Разгрузка направляющих колес = большая маневренность</li> <li>Снижение устойчивости кресла-коляски</li> <li>Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий</li> </ul> <p><b>ИНФОРМАЦИЯ: при необходимости устанавливается антиопрокидыватель.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Данная регулировка рекомендуется для опытных пользователей</li> </ul>

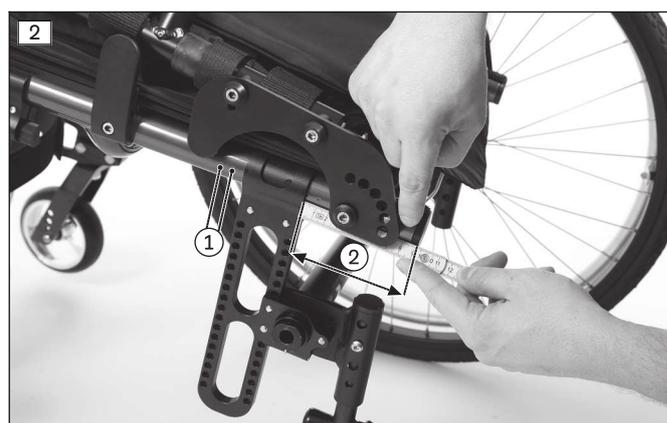
### 6.2.1.1 Смещение передвигных крепежных консолей на раме

Передвигные крепежные консоли можно плавно смещать по трубке рамы. Для упрощения регулировки на раме имеется точечный растр с 9 позициями (см. рис. 65).

- 1) Снять колеса.
- 2) Кресло-коляску установить низом вверх.
- 3) Ослабить на 2 сторонах по 2 винта с внутренним шестигранником на передвигных крепежных консолях под поверхностью сиденья (см. рис. 1, поз. 1).
- 4) Сместить передвигную крепежную консоль с осевым блоком в требуемое положение (см. рис. 1, поз. 2):
  - Для примерного ориентирования использовать точечный растр (см. рис. 2, поз. 1).
  - Для точного ориентирования произвести измерение между концом трубки и внешней стороной передвигной крепежной консоли (см. рис. 2, поз. 2).
- 5) Обращать внимание на одинаковую регулировку глубины. После смещения левое и правое передвигные крепежные консоли должны занять на раме в точности одинаковое горизонтальное положение.
- 6) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 1, поз. 1).

#### ИНФОРМАЦИЯ

После регулировки необходимо проверить и при необходимости дополнительно отрегулировать колею приводного колеса, угол наклона направляющей головки и тормоз с коленчатым рычагом (см. соответствующий раздел).



### 6.2.1.2 Смещение передвигной крепежной консоли с амортизаторами

Смещение осуществляется аналогично смещению передвигных крепежных консолей без амортизаторов.

### 6.2.2 Регулировка высоты и угла наклона сиденья

Положение приводного колеса	Результат
Смещение вверх	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чем выше положение приводного колеса, тем больше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад</li> <li>Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий</li> </ul>

Положение приводного колеса	Результат
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Изменение центра тяжести ведет в более глубокому/устойчивому сидению в кресле-коляске</li> <li>В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.</li> </ul>
Смещение вниз	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чем ниже положение приводного колеса, тем меньше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад</li> <li>Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий</li> <li>В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.</li> </ul>

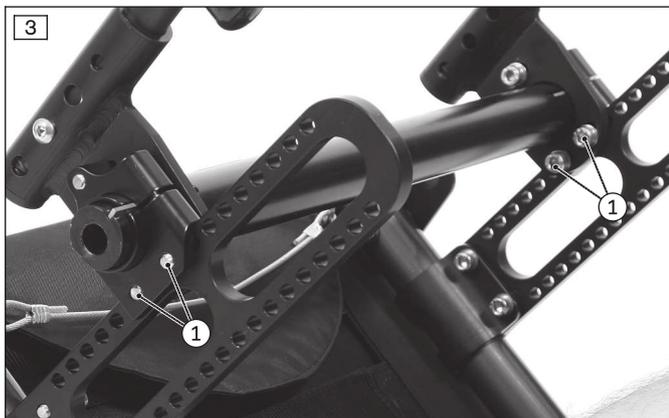
### 6.2.2.1 Регулировка приводных колес по высоте

Приводные колеса в "длинной" передвижной крепежной консоли можно смещать в вертикальном направлении на 15 положений регулировки по высоте (см. рис. 65), а в "средней" передвижной крепежной консоли – на 10 положений регулировки по высоте (без рис.).

- 1) Снять колеса.
  - 2) Кресло-коляску установить низом вверх.
  - 3) На передвижной крепежной консоли ослабить и вывинтить по 2 винта с внутренним шестигранником на каждом зажимном фланце (см. рис. 3, поз. 1; рис. с держателем для принадлежностей).
  - 4) Сместить осевой блок в требуемое положение в передвижной крепежной консоли (см. рис. 4, поз. 2). Обращать внимание на одинаковую регулировку по высоте.
  - 5) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 3, поз. 1).
- После смещения левый и правый зажимные фланцы должны занять одинаковое вертикальное положение в передвижной крепежной консоли.

#### ИНФОРМАЦИЯ

После регулировки необходимо проверить и при необходимости дополнительно отрегулировать колею приводного колеса, угол наклона направляющей головки и тормоз с коленчатым рычагом (см. соответствующий раздел).



### 6.2.2.2 Регулировка узла высоты приводного колеса в амортизаторах

Приводные колеса в "коротком" амортизаторе можно смещать в вертикальном направлении (см. рис. 5) на 3 положения регулировки по высоте (см. рис. 69), а в "длинной" системе амортизатора – на 5 положений регулировки по высоте (см. рис. 70).

- 1) Снять колеса.
- 2) Кресло-коляску установить низом вверх.
- 3) Ослабить и вывинтить с зажимного фланца/распорной детали по 2 винта с внутренним шестигранником на каждой пластине (см. рис. 6, поз. 1). Снять осевой блок (см. рис. 6, поз. 2).
- 4) Снять распорные детали и переместить в желаемое положение на пластине (см. рис. 7). Обращать внимание на одинаковую регулировку по высоте.

**При необходимости:** повернуть распорные детали (см. рис. 8).

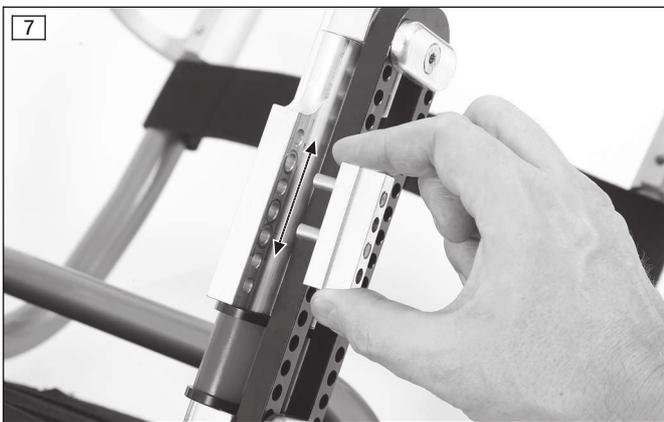
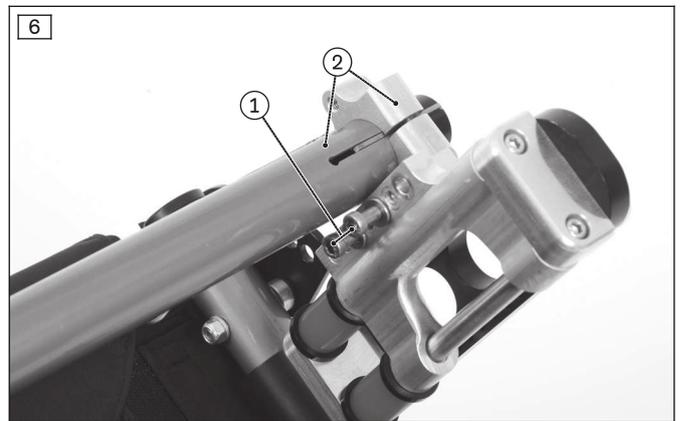
- 5) Осовой блок с зажимным фланцем держать на одной высоте по отношению к пластинам (см. рис. 6, поз. 2).
- 6) На каждой пластине затянуть изнутри винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 6, поз. 1).  
→ После смещения левый и правый зажимные фланцы должны занять одинаковое вертикальное положение в передвижной крепежной консоли.
- 7) Вновь надеть колеса.

**ИНФОРМАЦИЯ**

После регулировки необходимо проверить и при необходимости дополнительно отрегулировать колею приводного колеса, угол наклона направляющей головки и тормоз с коленчатым рычагом (см. соответствующий раздел).

**ИНФОРМАЦИЯ**

В результате демонтажа и проворачивания пластины в "длинном" амортизаторе можно предпринять дополнительную регулировку по высоте. Относительно демонтажа/монтажа смотрите руководство по сервисному обслуживанию 647G829.



**6.2.3 Регулировка развала колес**

Положение приводного колеса	Результат
Угол развала 0°	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Узкая колея, отличное движение по прямой по инерции</li> <li>• Незначительное сопротивление при рулении</li> </ul>
Развал колес	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кресло-коляска становится более маневренной, поворотливой и устойчивой против опрокидывания на сторону</li> <li>• Установка положения колес защищает руки при вращении приводного обода</li> <li>• Общая ширина увеличивается</li> <li>• Повышенное сопротивление при рулении</li> </ul>

### 6.2.3.1 Регулировка развала колес 0°/3°/6°/9°

Модульная система конструкции изделия включает в себя модули развала, с помощью которых можно установить различные положения наклона приводных колес. (0° и 3°: см. рис. 9, поз. 1; 6° и 9°: см. рис. 9, поз. 2).

- 1) Снять колеса.
- 2) Кресло-коляску установить низом вверх.
- 3) Ослабить зажимный винт на зажимном фланце (см. рис. 13, поз. 1; см. рис. 11, поз. 1).

**ИНФОРМАЦИЯ! Помните, что замену можно проводить поочередно сначала на одной, а потом на другой стороне, или же одновременно.**

**ИНФОРМАЦИЯ! Помните, что ширину колеи на обеих сторонах необходимо устанавливать симметрично.**

#### 4) Снять модуль развала:

→ **Только для модуля развала 0°/3°:** вставить в модуль развала съемную ось приводного колеса в качестве вспомогательного средства для демонтажа (см. рис. 10, поз. 1/2) и с помощью съемной оси вынуть модуль.

→ **Только для модуля развала 6°/9°:** вынуть вручную модуль развала вместе с фитингом (см. рис. 12, поз. 1).

#### 5) Заменить и монтировать модуль развала.

→ Ширину колеи установить таким образом, чтобы установленные под углом приводные колеса свободно вращались (см. стр. 14).

→ **Только для модуля развала 0°/3°:** в процессе монтажа весь модуль развала должен быть охвачен зажимной скобой. Проверить положение путем контрольного измерения (см. рис. 15).

→ **Только для модуля развала 6°/9°:** при монтаже модуль развала необходимо до упора вставить в зажимной фланец (см. рис. 12, поз. 2).

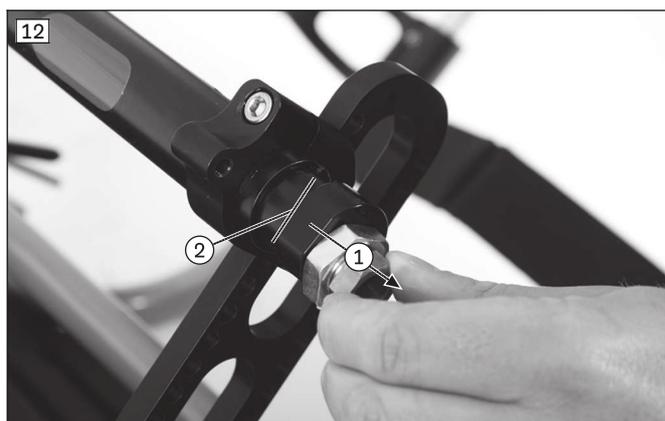
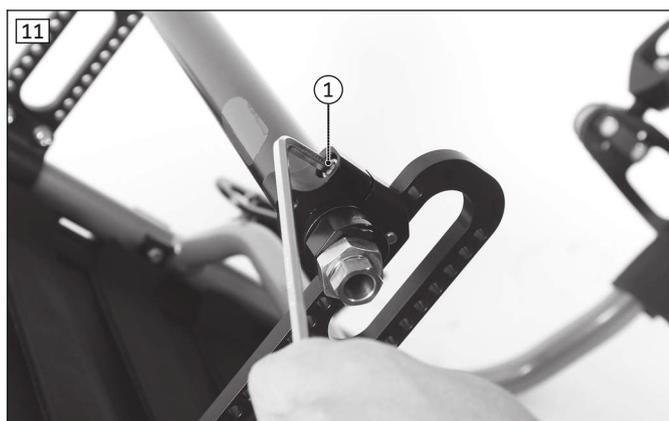
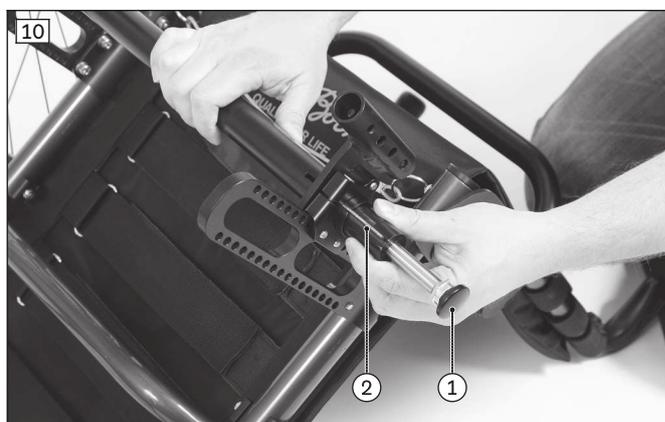
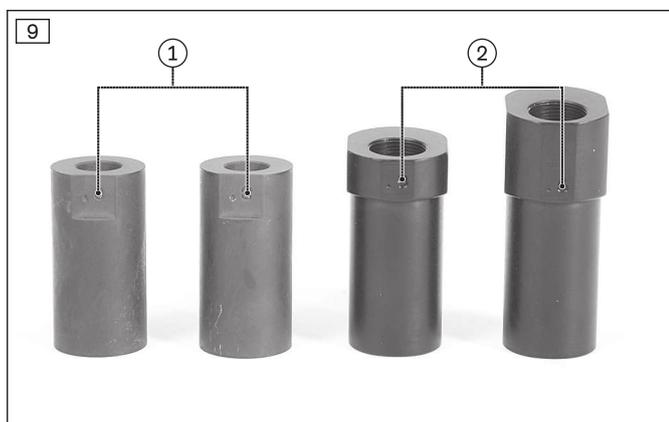
#### 6) Модуль развала закрепить при помощи зажимного винта на зажимном фланце.

#### 7) Таким же образом заменить модуль развала на другой стороне. Следует следить за тем, чтобы оба модуля развала были установлены симметрично.

#### 8) Надеть колеса.

#### 9) Выполнить регулировку колеи (см. стр. 15).

#### 10) Затянуть зажимные винты с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 13, поз. 1; см. рис. 11, поз. 1).



### 6.2.4 Регулировка ширины колеи (дополнительная настройка)

Модули развала колес 0° и 3° (см. рис. 9, поз. 1) для регулировки ширины колеи можно передвигать в зажимном фланце. Для моделей развала колес 6° и 9° (см. рис. 9, поз. 2) колея изменяется путем регулировки на винченном фитинге (см. рис. 16, поз. 1).

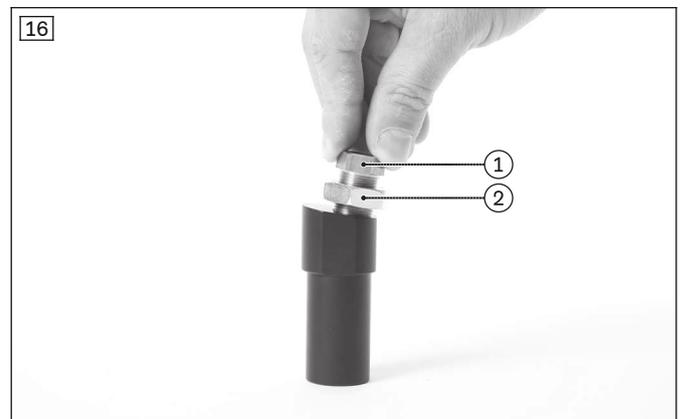
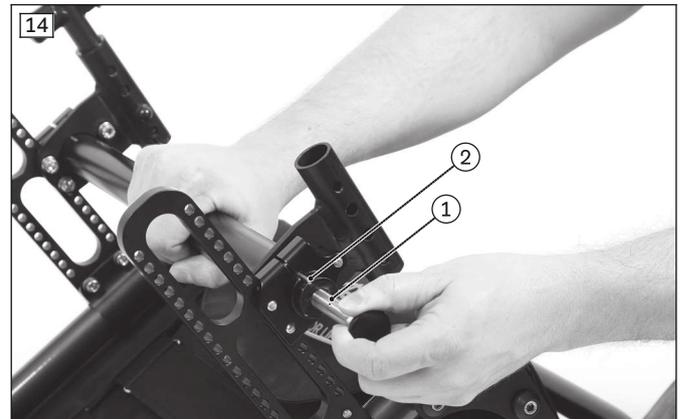
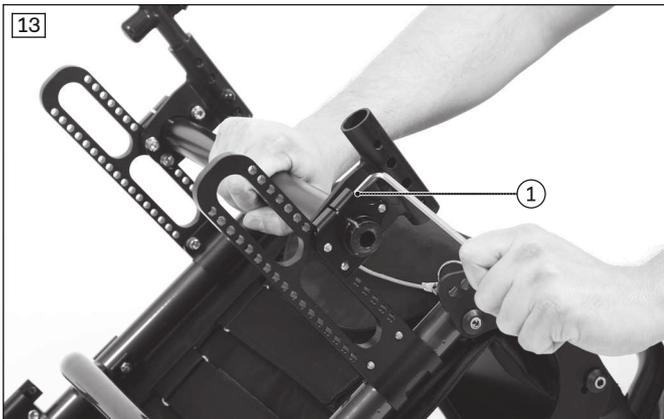
#### Регулировка для модуля развала 0°/3°

- 1) Снять колеса.
- 2) Кресло-коляску установить низом вверх.
- 3) Ослабить зажимный винт на зажимном фланце (см. рис. 13, поз. 1).

**ИНФОРМАЦИЯ! Помните, что регулировку необходимо проводить поочередно сначала на одной, а потом на другой стороне.**

**ИНФОРМАЦИЯ! Помните, что ширину колеи на обеих сторонах необходимо устанавливать симметрично.**

- 4) Вставить в модуль развала съемную ось приводного колеса в качестве вспомогательного средства для демонтажа (см. рис. 14, поз. 1).
- 5) Модуль развала (см. рис. 14, поз. 2) передвинуть в желаемое положение при помощи съемной оси наружу или при помощи молотка с мягким бойком внутрь.
  - Не вытягивать модуль развала слишком далеко. В процессе монтажа весь модуль развала должен быть охвачен зажимной скобой.
  - Проверить положение путем контрольного измерения (см. рис. 15).
- 6) Модуль развала закрепить при помощи зажимного винта на зажимном фланце.
- 7) Таким же образом установить ширину колеи на другом зажимном фланце. Следует следить за тем, чтобы оба модуля развала были установлены симметрично.
- 8) Надеть колеса.
- 9) Выполнить регулировку колеи (см. стр. 15).
- 10) Затянуть зажимные винты с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 13, поз. 1).



#### Регулировка для модуля развала 6°/9°

- 1) Снять колеса.
- 2) Кресло-коляску установить низом вверх.

- 3) Ослабить контргайку на фитинге (см. рис. 16, поз. 2).
- 4) При помощи фитинга установить желаемую ширину колеи (см. рис. 16, поз. 1). При необходимости надеть колесо, чтобы проверить свободный ход колес.  
**ИНФОРМАЦИЯ! Помните, что ширину колеи на обеих сторонах необходимо устанавливать симметрично.**
- 5) Легко затянуть контргайку на фитинге.
- 6) Таким же образом установить ширину колеи на другом модуле развала.
- 7) Надеть колеса.
- 8) Выполнить регулировку колеи (см. стр. 15).
- 9) Затянуть контргайку с моментом **50 Нм** (см. рис. 16, поз. 2).

### 6.2.5 Регулировка колеи

#### ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Регулировку колеи необходимо обязательно проводить после следующих изменений:
  - Изменение ширины колеи: см. стр. 14
  - Изменение развала приводных колес: см. стр. 12
- ▶ После следующих изменений следует проверять и при необходимости проводить регулировку колеи:
  - Смещение приводного колеса по глубине: см. стр. 10
  - Изменение высоты приводного колеса: см. стр. 11

#### ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Регулировку колеи необходимо всегда проводить и проверять на обеих сторонах.
- ▶ При каждой регулировке колеи всегда проверять симметрию регулировки ширины колеи. Для этого на обеих сторонах измерять расстояние от внешней стороны модуля развала до внешней стороны зажимного фланца (см. рис. 15).
- ▶ После каждой регулировки колеи необходимо сразу же проверять угол наклона направляющей головки (см. стр. 17 и далее).

- > Зажимные винты на зажимных фланцах необходимо так отпустить, чтобы модули развала и ось приводного колеса были лишь легко закреплены (см. стр. 14).
- 1) Установить кресло-коляску на ровной поверхности. При этом не допускать перекручивания оси.
- 2) Для достижения свободного пространства для монтажа необходимо легко вытянуть приводное колесо.
- 3) Наложить уровень на модуль развала (см. рис. 17).
- 4) Модуль развала осторожно перевернуть, чтобы уровень находился по центру (без рис.).  
При потребности, напр., после изменения развала колес, еще раз осторожно перевернуть ось приводного колеса, чтобы уровень находился по центру (см. рис. 18).
- 5) Затянуть зажимные винты на зажимных фланцах с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 13, поз. 1).

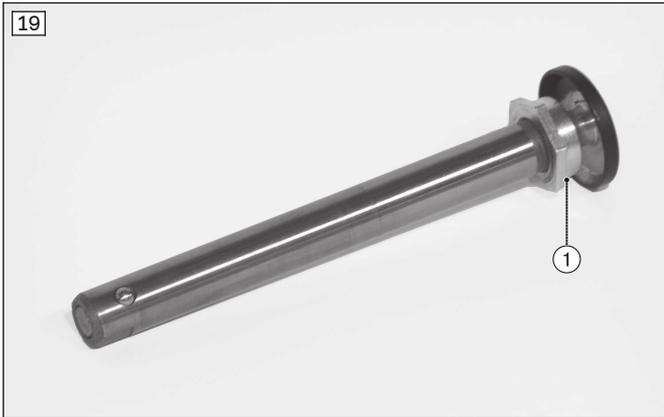


### 6.2.6 Регулировка съемной оси

Съемную ось необходимо отрегулировать так, чтобы она правильно зафиксировалась, а колесо на оси не имело зазора.

- 1) Полуось удерживать накидным гаечным ключом на головке (ширина зева **19 мм**) и конце (ширина зева: **11 мм**).

2) Отрегулировать зазор, закручивая или откручивая гайку на головке полуоси (см. рис. 19, поз. 1).



### 6.2.7 Регулировка при удлинении колесной базы

Производитель предлагает для данного изделия удлинение колесной базы. Это позволяет применять кресло-коляску с адаптируемым хэндбайком (кресло-коляска с двойной осью: см. рис. 20) или же использовать особенно пассивную настройку кресла-коляски (см. рис. 21, поз. 1). Удлинение колесной базы предоставляется в установленном виде в зависимости от заказа.

Все настройки с установленным удлинением колесной базы осуществляются по аналогии с настройками без удлинения колесной базы:

- Смещение приводного колеса по глубине: см. стр. 10
- Регулировка узла высоты приводного колеса: см. стр. 11  
**Особенность:** для регулировки высоты приводного колеса необходимо на каждой передвижной крепежной консоли отпустить и сместить 4 винта с внутренним шестигранником (см. рис. 22, поз. 1).
- Регулировка ширины колеи: см. стр. 14  
**Особенность:** для регулировки ширины колеи для модуля развала  $0^\circ/3^\circ$  необходимо отпустить зажимы на удлинениях колесной базы (см. рис. 22, поз. 2). Регулировка ширины колеи для модуля развала  $6^\circ/9^\circ$  осуществляется путем смещения фитинга (см. рис. 16).
- Регулировка развала приводных колес: см. стр. 13  
**Особенность:** для замены модулей развала необходимо отпустить зажимы на удлинениях колесной базы (см. рис. 22, поз. 2).

**ИНФОРМАЦИЯ! В случае применения удлинения колесной базы в сочетании с двойной осью могут использоваться только определенные модули развала:**

- модули развала передней оси/модули развала задней оси:  $0^\circ/3^\circ$ ,  $3^\circ/6^\circ$  или  $6^\circ/9^\circ$ .
- Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом: см. стр. 20  
**Особенность:** при экстремальных настройках необходимо применять удлинение колесной базы в сочетании с тормозом с коленчатым рычагом "Апгрейд" (см. рис. 21, поз. 2).

При потребности необходимо сместить держатель тормоза за стопор опоры боковин.

**ВНИМАНИЕ! Угроза падения, опрокидывания. Если используется удлинение базы приводных колес в сочетании с двойной осью, то со смещением приводных колес на заднюю ось (напр., для адаптации хэндбайка) отсутствует тормозная функция. Проинформируйте пользователя.**





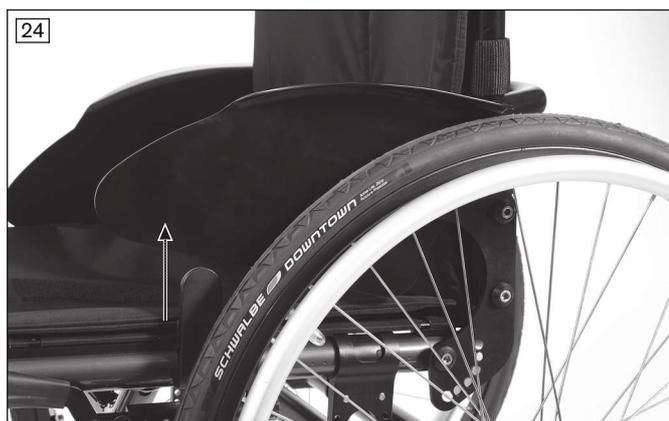
### Удлинение колесной базы и защита для одежды

Если установлено удлинение колесной базы, то для посадки в кресло-коляску боковины можно откинуть следующим образом:

- Стандартную боковину можно откинуть назад (см. рис. 23).
- Панель для защиты для можно снять движением назад (см. рис. 24) и откинуть вниз (см. рис. 25).

### Дополнительный монтаж

Если во время первичного использования изделия пациентом требуется дополнительный монтаж удлинения колесной базы, то следует воспользоваться руководством по сервисному обслуживанию 647G829.



## 6.3 Регулировка направляющих колес

### 6.3.1 Регулировка угла наклона поворотной головки

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Повреждение эксцентрика во время установочных работ**

Потеря вилки направляющего колеса

- При изменении положения поворотной головки на раме проверить внутреннюю резьбу М8 на эксцентрике на наличие повреждений и при необходимости заменить.

После осуществления регулировки направляющих колес в соответствии с потребностями пользователя следует дополнительно отрегулировать угол наклона поворотной головки на адаптере направляющего колеса.

Для обеспечения оптимальных ходовых характеристик кресла-коляски винтовая ось в обоих адаптерах направляющего колеса должна располагаться вертикально по отношению к полу. Адаптеры направляющего колеса позволяют осуществлять бесступенчатую регулировку этого угла.

#### **Регулировка угла наклона поворотной головки – стандартная вилка направляющего колеса**

- 1) Отсоединить пластмассовую крышку на внутренней стороне рамы (без рис.).
- 2) Слегка ослабить винты с шестигранной головкой на внутренней стороне рамы (см. рис. 26, поз. 1/2). При необходимости ослабить передний винт и выполнить смещение (см. рис. 26, поз. 1).
- 3) Снять защитный колпачок (см. рис. 27, поз. 1).

- 4) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на эксцентрике (см. рис. 27, поз. 2).
  - 5) Наложить уровень (см. рис. 27, поз. 3).
  - 6) С помощью широкой шлицевой отвертки установить поворотную ось в вертикальное положение. Для этого установить уровень в среднее положение (см. рис. 28).
  - 7) Затянуть винт с внутренним шестигранником на эксцентрике с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 27, поз. 2).
  - 8) Затянуть винты с шестигранной головкой на внутренней стороне рамы с моментом затяжки **23 Нм** (см. рис. 26, поз. 1/2).
  - 9) Установить защитный колпачок (см. рис. 27, поз. 1).
  - 10) Установить пластмассовую крышку на внутренней стороне рамы (без рис.).
- Направляющая ось должна быть установлена на обоих адаптерах направляющих колес вертикально.



### Регулировка угла наклона поворотной головки – вилка направляющего колеса "Design"/"Froglegs"

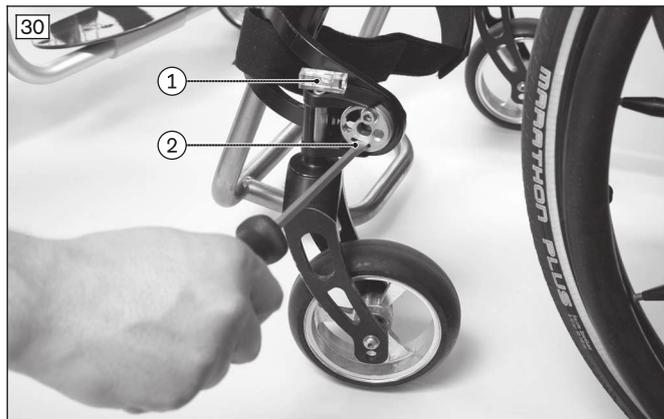
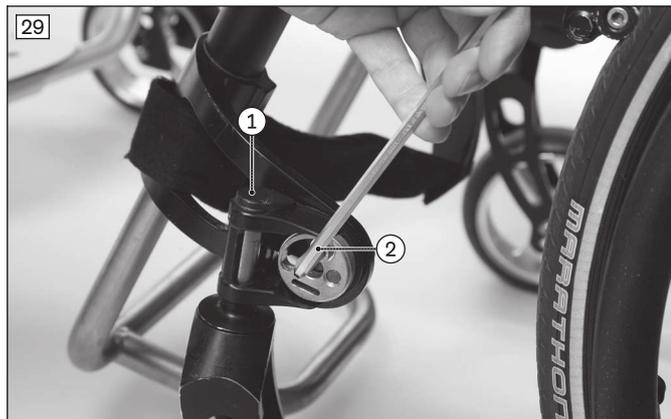
#### ИНФОРМАЦИЯ

Действовать по аналогии с предыдущим разделом.

Регулировка для вилок направляющего колеса "Design" (см. рис. 67) и "Froglegs" (см. рис. 68) осуществляется аналогичным образом.

- 1) Отсоединить пластмассовую крышку на внутренней стороне рамы (без рис.).
- 2) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на эксцентрике (без рис.).
- 3) Снять крышку эксцентрика (без рис.) и колпак над направляющей осью (см. рис. 29, поз. 1).
- 4) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на эксцентрике (см. рис. 29, поз. 2).
- 5) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на эксцентрике (без рис.).
- 6) Наложить уровень (см. рис. 30, поз. 1).
- 7) С помощью широкой шлицевой отвертки установить поворотную ось в вертикальное положение. Для этого установить уровень в среднее положение (см. рис. 30, поз. 2).
- 8) Затянуть винт с внутренним шестигранником на эксцентрике с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 29, поз. 2).

- 9) Затянуть винты с шестигранной головкой на внутренней стороне рамы с моментом затяжки **23 Нм** (без рис.).
- 10) Установить на место все крышки (без рис.).
- Направляющая ось должна быть установлена на обоих адаптерах направляющих колес вертикально.



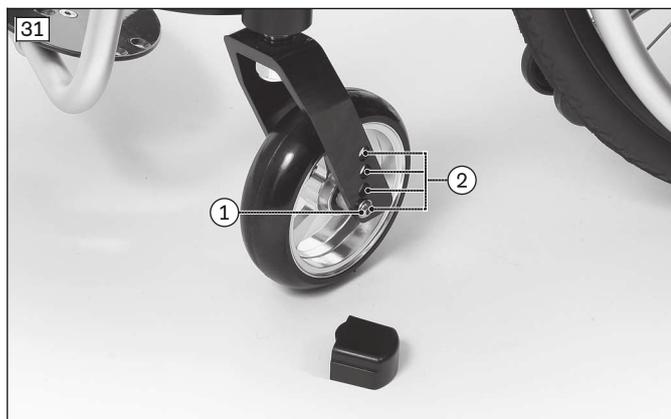
### 6.3.2 Смещение направляющих колес

#### ИНФОРМАЦИЯ

Обращайте внимание на таблицу высоты сиденья в разделе "Технические характеристики".

Высота сиденья спереди устанавливается посредством применения ряда отверстий на вилке и с учетом диаметра направляющих колес.

- 1) Ослабить соединение винтовой оси (см. рис. 31, поз. 1).
  - 2) Снять винтовую ось/распорные втулки.
  - 3) Снять направляющее колесо.
  - 4) В одно из 4 отверстий установить со смещением винтовую ось вместе с 1-й распорной втулкой (см. рис. 31, поз. 2).
  - 5) Установить направляющее колесо.
  - 6) Насадить 2-ю распорную втулку (без рис.).
  - 7) Ввинтить винтовую ось с моментом затяжки **8 Нм**.
- После смещения левое и правое направляющее колесо должны занять одинаковое вертикальное положение в вилке направляющего колеса.
- После регулировки высоты сиденья спереди необходимо проверить и при необходимости отрегулировать колею приводных колес (см. стр. 15) и угол наклона рулевой головки (см. стр. 17).



## 6.4 Регулировка стояночных тормозов

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Пренебрежение контролем тормозной функции

Несчастный случай, падение пользователя вследствие ошибки регулировки и неправильно накачанных шин

- ▶ Проверить на правильность расстояние между прижимным валиком тормоза и шиной (точные данные см. в следующей главе).
- ▶ Проверить правильность положения прижимного валика тормоза относительно шины. Прижимной валик тормоза при торможении должен охватывать как минимум половину ширины шины.
- ▶ Регулировки на стояночном тормозе выполнять всегда с обеих сторон.
- ▶ Убедитесь, что пользователь в состоянии привести в действие стояночный тормоз без приложения особых усилий. Необходимое для этого усилие не должно превышать значения 60 Н.
- ▶ Проверить давление в шинах приводных колес. Обращать внимание на информацию, приведенную в разделе "Технические характеристики" или на боковой стороне шины.
- ▶ Использовать только оригинальные приводные колеса с выверенным радиальным биением макс. **1 мм**.

Настройка необходима после изменения положения приводного колеса или при дополнительной регулировке.

### 6.4.1 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом

#### ИНФОРМАЦИЯ

Если выполняется смещение горизонтального положения приводного колеса (см. стр. 10) или монтируется приводное колесо другого размера, то при глубине сиденья < **340 мм** необходимо смонтировать тормоз с коленчатым рычагом 481H25=PK025 (в зависимости от горизонтального положения приводного колеса и высоты сиденья сзади). Относительно более подробной информации смотрите руководство по сервисному обслуживанию 647G829.

Регулировка следующих типов тормозов осуществляется аналогично: тормоз со стандартным коленчатым рычагом, тормоз с коленчатым рычагом "Upgrade".

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником в зажимной скобе на нижней стороне рамы (см. рис. 32, поз. 1).
- 2) Плавно сдвинуть/отрегулировать держатель тормоза с коленчатым рычагом (см. рис. 32, поз. 2) в зажимной скобе (см. рис. 32, поз. 3).  
Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм** (см. рис. 33).
  - Расстояние между прижимным валиком тормоза и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
  - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
  - Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **10 Нм**.  
→ Левый и правый тормоз с коленчатым рычагом после регулировки должны иметь одинаковое тормозное действие.



### 6.4.2 Регулировка ножничного тормоза

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником в зажимных скобах (см. рис. 34, поз. 1).

- 2) Плавно сдвинуть/отрегулировать держатель ножничного тормоза в зажимной скобе (см. рис. 34, поз. 2).
  - 3) Ножничный тормоз следует монтировать таким образом, чтобы достигалось полное тормозное действие и одновременно обеспечивалась свобода передвижения без столкновения откидываемых частей.
    - В открытом состоянии ножничный тормоз не должен ударяться о раму (см. рис. 34).
    - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
    - Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя (см. рис. 35).
  - 4) Равномерно затянуть оба винта с внутренним шестигранником до момента затяжки **12 Нм** в два этапа (см. рис. 34, поз. 1).
- После регулировки левый и правый ножничный тормоз должны обладать одинаковым тормозным действием.



### 6.4.3 Особенности регулировки

В зависимости от ситуации регулировки может возникнуть необходимость повернуть или заменить держатель тормоза. Благодаря этому могут быть предприняты прочие виды регулировки тормоза.

## 6.5 Регулировка спинки

### 6.5.1 Регулировка высоты спинки

В рамках первичного использования изделия пациентом нет необходимости выполнять подгонку высоты спинки.

Для изменения высоты спинки требуется дополнительный монтаж новых трубок спинки. Относительно монтажа смотрите руководство по сервисному обслуживанию 647G829.

### 6.5.2 Регулировка угла наклона спинки сиденья

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Неправильный монтаж антипрокидывателя/отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие пренебрежения указаниями по монтажу и ошибок при регулировке изделия

- ▶ В зависимости от настроек ходовой части, центра тяжести коляски и угла спинки, а также от опыта пользователя может понадобиться использование антипрокидывателя.
- ▶ При короткой колесной базе и откинутой далеко назад спинке требуется, в зависимости от опыта пользователя, установка антипрокидывателя на обеих сторонах.
- ▶ Следует проконтролировать правильность выполнения монтажа и регулировку антипрокидывателя. Найдите подходящее положение, используя для подстраховки помощника.

Угол наклона спинки сиденья, напр., после регулировки колесной базы, можно подогнать в соответствии с потребностями пользователя посегментно. Регулировка угла может осуществляться в диапазоне от **65° до 105°**.

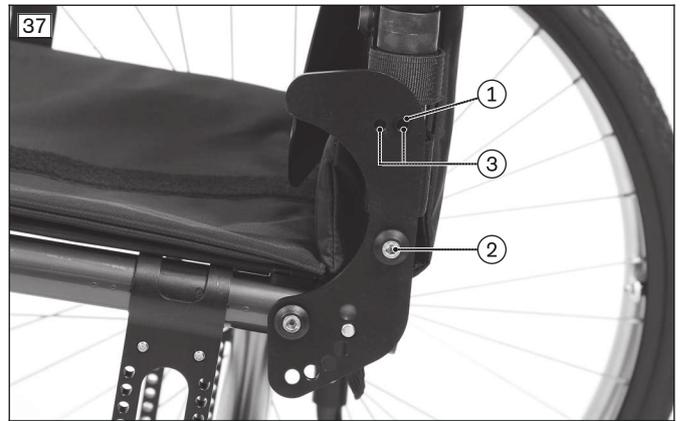
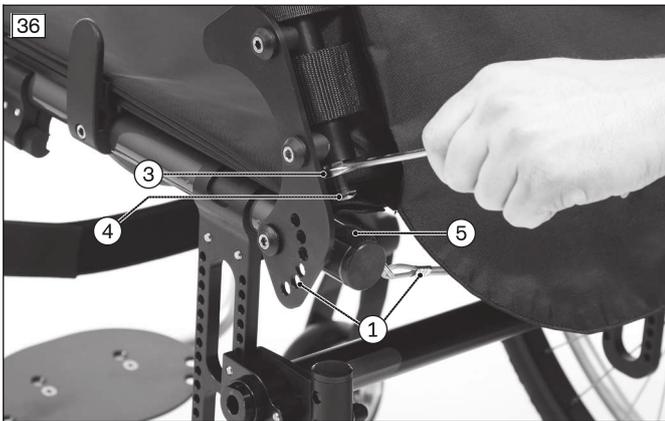
#### Приблизительная установка (шаг 20°)

- 1) При помощи тросика вытянуть фиксаторы из точек фиксации (см. рис. 36, поз. 1).
- 2) Повернуть контргайку по направлению к головке регулировочного винта (см. рис. 36, поз. 3).
- 3) Ввинтить регулировочный винт вручную (см. рис. 36, поз. 4).
- 4) Спинную часть потянуть назад, чтобы оба фиксатора вошли в зацепление с обеих сторон в желаемой точке фиксации.

- 5) Регулировочный винт вывинчивать до тех пор, пока головка винта не коснется подкладки липучки (см. рис. 36, поз. 5).
- 6) Повторно затянуть контргайку (см. рис. 36, поз. 3). При этом удерживать головку регулировочного винта при помощи гаечного ключа (см. рис. 36, поз. 4).

### Точная регулировка (шаг 10°)

- 1) На обеих сторонах вынуть верхний крепежный винт (см. рис. 37, поз. 1).
- 2) На обеих сторонах слегка отпустить нижний крепежный винт (см. рис. 37, поз. 2).
- 3) Повернуть контргайку по направлению к головке регулировочного винта (см. рис. 36, поз. 3).
- 4) Ввинтить регулировочный винт вручную (см. рис. 36, поз. 4).
- 5) На обеих сторонах отрегулировать размещение стальной пластины спинки. Предлагаются две точки регулировки (см. рис. 37, поз. 3).
- 6) Установить и прочно затянуть крепежные болты (см. рис. 37, поз. 1/2).
- 7) Регулировочный винт вывинчивать до тех пор, пока головка винта не коснется подкладки липучки (см. рис. 36, поз. 5).
- 8) Повторно затянуть контргайку (см. рис. 36, поз. 3). При этом удерживать головку регулировочного винта при помощи гаечного ключа (см. рис. 36, поз. 4).



### 6.5.3 Регулировка ручек для толкания

Стандартную ручку для толкания (см. рис. 38) и откидываемую ручку для толкания (без рис.) невозможно отрегулировать по высоте.

"Регулируемые по высоте" ручки для толкания (см. рис. 39) а также "регулируемые по высоте/съёмные" ручки (без рис.) можно отрегулировать по высоте для обеспечения удобства сопровождающему лицу при перемещении коляски.

- 1) Освободить зажимной рычаг.
- 2) Отрегулировать ручку для толкания по высоте.
- 3) Затянуть зажимной рычаг.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Обе ручки для толкания должны быть отрегулированы на одинаковую высоту.



## 6.6 Регулировка обтяжки сиденья/спинки

### 6.6.1 Регулировка обтяжки спинки

#### ИНФОРМАЦИЯ

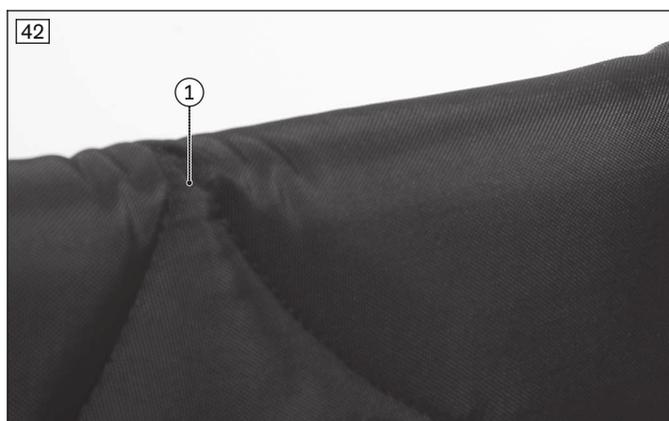
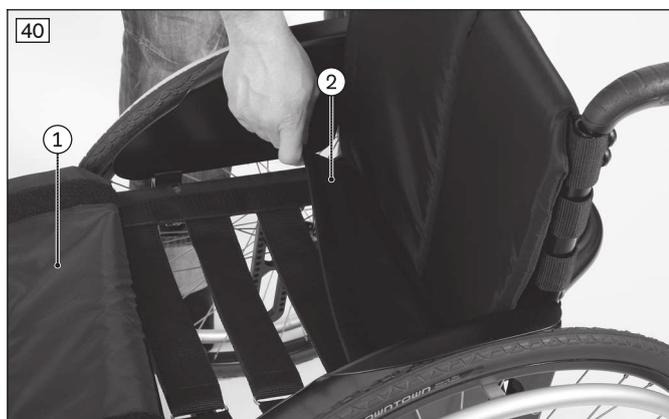
Хорошо подогнанная спинка облегчает длительное сидение в коляске и снимает напряжение, а также снижает опасность возникновения мест сдавления и нанесения косвенного ущерба для здоровья. Не натягивайте обтяжку слишком сильно.

#### ИНФОРМАЦИЯ

Следует обращать внимание на то, чтобы пользователь сидел в коляске как можно глубже, то есть его таз должен находиться в области между трубками спинки.

Регулируемая обтяжка спинки может быть подогнана в соответствии с потребностями пользователя сегментно.

- 1) Снять подушку сиденья.
  - 2) Подложку сиденья откинуть вперед от застежки липучки (см. рис. 40, поз. 1).
  - 3) Клапан подушки спинки отстегнуть от застежки-липучки (см. рис. 40, поз. 2) свесить вниз.
  - 4) Снять подушку спинки.
  - 5) Отпустить натяжные ремни и зафиксировать с помощью застежки-липучки в соответствии с желаемым натяжением (см. рис. 41).
  - 6) Установить подушку спинки и закрепить с помощью застежки-липучки к обтяжке сиденья:
    - Перегиб подушки спинки приложить вверх. V-образный шов на подушке (см. рис. 42, поз. 1) указывает точно на перегиб.
    - Клапан подушки спинки туго натянуть вниз (см. рис. 43).
    - Часть клапана с липучками потянуть вперед и прикрепить к обтяжке сиденья при помощи застежек-липучек (см. рис. 40, поз. 2).
- ИНФОРМАЦИЯ: Часть клапана с липучками предотвращает соскальзывание и смещение.**
- 7) Закрепить подложку сиденья и подушку сиденья (см. рис. 40, поз. 1) с помощью застежек-липучек.



## 6.6.2 Регулировка обтяжки сиденья

### ИНФОРМАЦИЯ

Корректировку центра тяжести в небольшом объеме можно выполнить за счет небольшого изменения провисания обтяжки сиденья. Но изменения в большем объеме необходимо выполнять путем регулировки рамы, передвижной крепежной консоли и направляющих колес.

### Стандартная обтяжка сиденья

В рамках первичного использования изделия пациентом нет необходимости выполнять подгонку обтяжки сиденья. В случае появления значительного провисания после длительного применения обтяжку сиденья необходимо заменить. Относительно замены смотрите руководство по сервисному обслуживанию 647G829.

### Обтяжка сиденья с возможностью подгонки

Эту обтяжку сиденья можно подогнать в соответствии с потребностями пользователя посегментно.

- 1) Снять подушку сиденья.
- 2) Отстегнуть подложку сиденья от застежки-липучки (см. рис. 44).
- 3) Клапан подушки спинки отстегнуть от застежки-липучки (см. рис. 40, поз. 2) свесить вниз.
- 4) Отпустить натяжные ремни и зафиксировать с помощью застежки-липучки в соответствии с желаемым натяжением (см. рис. 45).
- 5) Закрепить подушку спинки с помощью застежки-липучки к обтяжке сиденья. Для этого часть клапана с липучками потянуть вперед и прикрепить к обтяжке сиденья при помощи застежек-липучек (см. рис. 40, поз. 2).

**ИНФОРМАЦИЯ: Часть клапана с липучками предотвращает соскальзывание и смещение.**

- 6) Закрепить подложку сиденья и подушку сиденья (см. рис. 40, поз. 1) с помощью застежек-липучек.



## 6.7 Регулировка опор для ног

От расстояния между подножками и поверхностью сиденья зависит устойчивость сиденья пользователя. Высота регулировки воздействует на таз и седалищную кость.

### 6.7.1 Регулировка высоты по длине голени

Необходимая высота опор для ног зависит от длины голени пользователя и толщины используемой подушки сиденья.

#### Опора для ног с регулировкой угла наклона и жесткая опора для ног

- 1) Слегка отпустить четыре зажимных винта на внутренней стороне крепления вилки переднего колеса (см. рис. 46, поз. 1).
- 2) Плавно отрегулировать высоту по длине голени. Скобы для стопы необходимо вставить в трубку рамы как минимум на **60 мм**.
- 3) Затянуть зажимные винты с моментом затяжки **7 Нм**.

#### Опора для ног для короткой длины голени — регулировка высоты

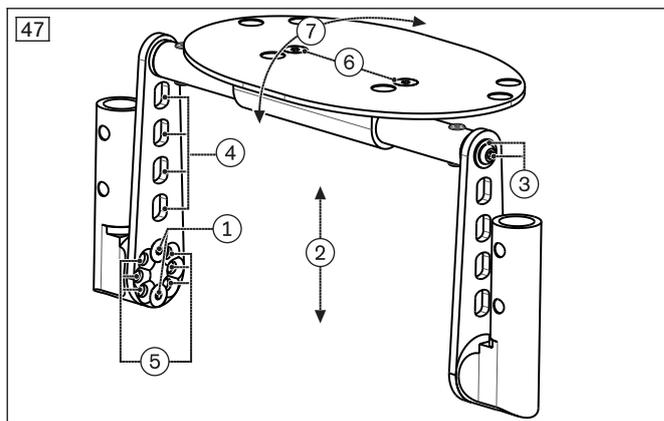
- 1) Ослабить нижние крепежные болты на обеих сторонах (см. рис. 47, поз. 1).
- 2) Снять блок подножек (см. рис. 47, поз. 2).
- 3) Ослабить верхние крепежные болты на обеих сторонах (см. рис. 47, поз. 3).
- 4) Подножку переместить в перфорированной панели на желаемое положение высоты (см. рис. 47, поз. 4).

- 5) Затянуть верхние крепежные болты (с шайбами) с моментом затяжки **7 Нм** (см. рис. 47, поз. 3).
- 6) Вставить блок подножек.
- 7) Затянуть нижние крепежные болты с моментом затяжки **5 Нм** (см. рис. 47, поз. 1).

#### Опора для ног для короткой длины голени — регулировка глубины

- 1) Ослабить нижние крепежные болты на обеих сторонах (см. рис. 47, поз. 1).
- 2) Для желаемого позиционирования выберите подходящее отверстие на регулировочном кругу (см. рис. 47, поз. 5).
- 3) Затянуть нижние крепежные болты с моментом затяжки **5 Нм** (см. рис. 47, поз. 1).

**ИНФОРМАЦИЯ!** После регулировки по глубине необходимо подогнать угол наклона подножки.



#### 6.7.2 Регулировка угла наклона опор для ног

Установленный угол наклона опор для ног должен обеспечить удобное положение покоя для голеностопного сустава.

##### Опора для ног "С регулировкой угла наклона"

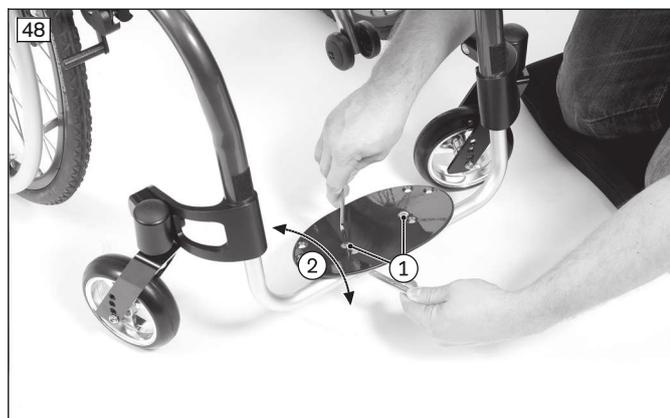
- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 48, поз. 1).
- 2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла (см. рис. 48, поз. 2).
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником до момента затяжки **10 Нм**.

##### Опора для ног для короткой длины голени

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 47, поз. 6).
- 2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла (см. рис. 47, поз. 7).
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником до момента затяжки **10 Нм**.

#### Жесткая скоба для стопы

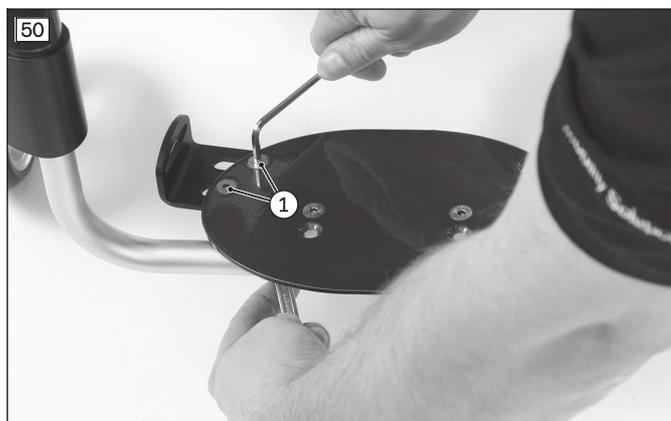
Угол наклона подножки нельзя изменить (см. рис. 49).



#### 6.7.3 Монтаж и регулировка боковых стопоров

Боковой стопор можно монтировать на подготовленном отверстии подножки.

- 1) Смонтировать боковой стопор при помощи винтов с внутренним шестигранником к нижней стороне подножки (см. рис. 50, поз. 1).
- 2) Перед затягиванием боковой стопор следует перемещать в продольном отверстии, пока не будет установлена желаемая ширина для стоп (см. рис. 51).
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником.



## 6.8 Регулировка боковин

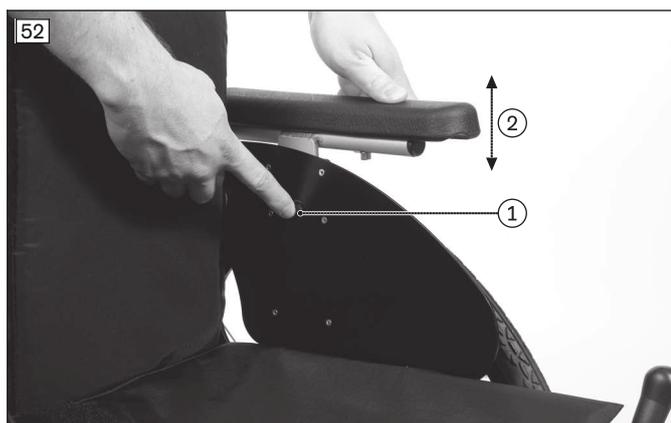
### 6.8.1 Настройка регулируемого по высоте подлокотника

#### Регулировка по высоте

- 1) Вдавить кнопку разблокировки на внутренней стороне боковины (см. рис. 52, поз. 1).
- 2) Передвинуть подлокотники в желаемое положение (см. рис. 52, поз. 2).
- 3) Отпустить кнопку разблокировки.  
→ Подлокотник автоматически зафиксируется с характерным щелчком.

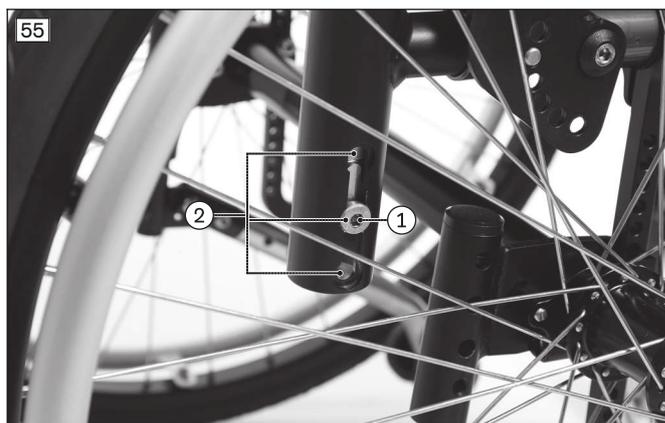
#### Изменение глубины подлокотника

- 1) Ослабить крепежные болты (см. рис. 53, поз. 1).
- 2) Снять и сдвинуть подлокотник (см. рис. 53, поз. 2).
- 3) Привинтить подлокотник на место.



### 6.8.2 Регулировка подлокотника с мягкой набивкой

- 1) Ослабить крепежный винт на точке фиксации (см. рис. 55, поз. 1).
- 2) Передвинуть подлокотник в желаемое положение (см. рис. 55 поз. 2).
- 3) Затянуть крепежные болты.



### 6.8.3 Регулировка стандартных боковин и панелей для защиты одежды

#### Регулировка стандартных боковин

Регулировка не возможна. После более значительных изменений положения или размера приводных колес необходимо заменить боковины.

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 56 и см. рис. 57, поз. 1).
- 2) Боковину снять и заменить.
- 3) Прочно затянуть винт с внутренним шестигранником на зажимной скобе.

#### Регулировка панелей для защиты одежды

##### ИНФОРМАЦИЯ

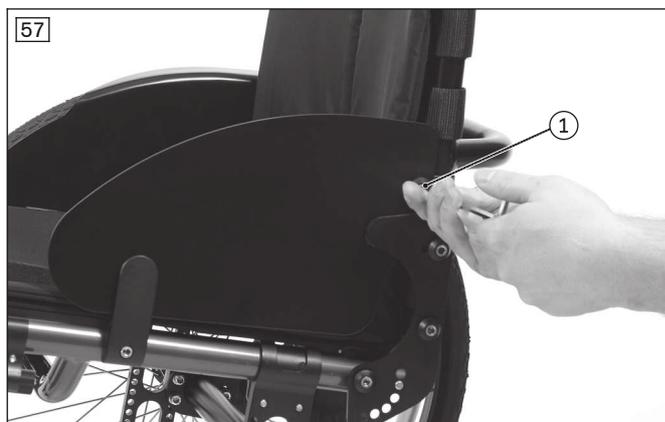
Помните, что после более значительных изменений положения или размера приводных колес при необходимости следует заменить боковины (см. выше).

Регулировка возможна.

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 57, поз. 1).
- 2) Боковину снять и при необходимости заменить.
- 3) Разместить боковину. Для этого провести винт с внутренним шестигранником через одно из 5 отверстий (см. рис. 57, поз. 1) и прочно затянуть на зажимной скобе.

**ИНФОРМАЦИЯ! Выберите отверстие таким образом, чтобы кромка панели для защиты одежды была расположена на таком расстоянии над шиной колеса, при котором опасность раздавливания была бы исключена.**

**ИНФОРМАЦИЯ! Помните, что после регулировки панели для защиты одежды может также возникнуть необходимость в повторном монтаже крепления боковины (см. руководство по сервисному обслуживанию 647G829).**



### 6.8.4 Монтаж и регулировка механизма поворота и подлокотников для нижней части руки

Дополнительный монтаж выполняется на регулируемом по высоте подлокотнике.

- 1) Ослабить 2 винта с внутренним шестигранником на нижней стороне подлокотника (см. рис. 53, поз. 1).
- 2) Снять подлокотник.

- 3) Монтировать механизм поворота на трубке боковины.  
Монтаж приведен в прилагаемом к механизму поворота руководстве по применению (для пользователей) – код 647G411.
- 4) Монтировать чашеобразный подлокотника на механизме поворота.  
Монтаж приведен в прилагаемом к механизму поворота руководстве по применению (для пользователей) – код 647G411.
- 5) Отрегулировать механизм поворота.

Подробное описание работ по регулировке механизма поворота с подлокотником для нижней части руки приведено в прилагаемом руководстве по применению (для пользователей).

## 6.9 Регулировка антипрокидывателя и вспомогательного устройства для наклона

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **Неправильный монтаж антипрокидывателя/отсутствие антипрокидывателя**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие пренебрежения указаниями по монтажу и ошибок при регулировке изделия

- ▶ В зависимости от настроек ходовой части, центра тяжести коляски и угла спинки, а также от опыта пользователя может понадобиться использование антипрокидывателя.
- ▶ При короткой колесной базе и откинутой далеко назад спинке требуется, в зависимости от опыта пользователя, установка антипрокидывателя на обеих сторонах.
- ▶ Следует проконтролировать правильность выполнения монтажа и регулировку антипрокидывателя. Найдите подходящее положение, используя для подстраховки помощника.

### 6.9.1 Регулировка антипрокидывателя

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Для правильной регулировки антипрокидывателя следует при необходимости сочетать действия по регулировке длины и угла.

#### **Изменение длины поворотного кронштейна**

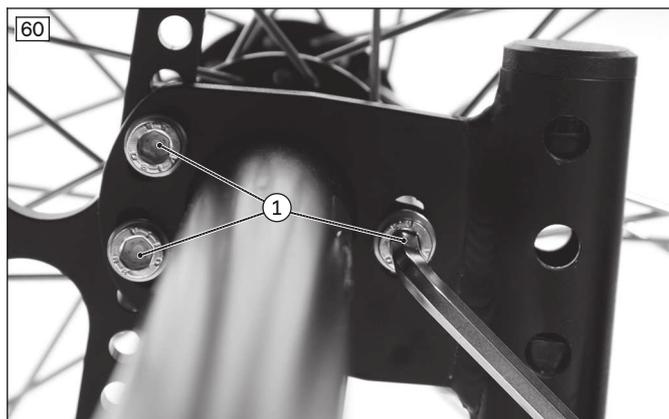
- 1) Удалить винт с внутренним шестигранником на поворотном кронштейне (см. рис. 58, поз. 1).
- 2) Отрегулировать поворотный кронштейн по длине.
- 3) Привинтить поворотный кронштейн. При этом наружный край ролика антипрокидывателя должен выступать за шину колеса наибольшего диаметра (##04182).

#### **Изменение угла поворотного кронштейна – возможность 1**

- 1) Удалить винт с внутренним шестигранником в области между трубкой антипрокидывателя и механизмом для регулировки угла (см. рис. 59, поз. 1).
- 2) Ослабить 2-ой винт с внутренним шестигранником на механизме для регулировки угла (см. рис. 59, поз. 2).
- 3) Отрегулировать угол поворотного кронштейна.
- 4) Привинтить поворотный кронштейн. При этом расстояние между роликами антипрокидывателя и полом должно составлять не более **50 мм** (##04182).

#### **Изменение держателя для принадлежностей – возможность 2**

- 1) Вывинтить 3 винта с внутренним шестигранником между держателем для принадлежностей и зажимным фланцем (см. рис. 60, поз. 1; рис.).
- 2) Установить угол наклона держателя для принадлежностей (3 возможности регулировки с шагом 10°: см. рис. 61).
- 3) Привинтить держатель для принадлежностей с моментом **10 Нм**. При этом расстояние между роликами антипрокидывателя и полом должно составлять не более **50 мм** (##04182).



### 6.9.2 Монтаж и регулировка вспомогательного устройства для наклона

Вспомогательное устройство для осуществления легкого наклона можно монтировать в предусмотренном монтажном положении (см. рис. 62, поз. 1).

- 1) Нажать пружину штатива на вспомогательном устройстве для осуществления легкого наклона (см. рис. 62, поз. 2).
- 2) Вставить вспомогательное устройство для осуществления легкого наклона в держатель для принадлежностей (см. рис. 62, поз. 1).
- 3) Зафиксировать пружину штатива.



## 6.10 Регулировка поясного ремня

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### **Неправильный порядок действий в процессе регулировки**

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате ошибки регулировки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за выполнение индивидуального позиционирования и подгонку системы ремней.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком туго, это может привести к болевым ощущениям или неудобству для пользователя.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком свободно, то это может привести к смещению пользователя в опасное для него положение. Кроме того, застежки ремней могут непроизвольно раскрыться при их попадании на твердые части одежды пользователя (например, кнопки).

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### **Отсутствие инструктажа**

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате информационной ошибки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за то, чтобы пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал правильно поняли такие вопросы как регулировка, использование, техническое обслуживание или уход за системой ремней.
- ▶ Следует в особенности убедиться в том, что пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал обладают знаниями о том, как быстро ослабить или расстегнуть изделие для того, чтобы в экстренных случаях не возникло задержек.

Информацию о способах регулировки можно найти в прилагаемом руководстве по применению устройства от фирмы-производителя.

## 6.11 Монтаж и регулировка подголовника

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

#### **Неправильное выполнение работ по регулировке**

Удары о детали изделия в результате резких движений пользователя головой

- ▶ При регулировке подголовника становитесь не сзади, а сбоку рядом с изделием.

#### **Монтаж монтажного набора**

- 1) Установить обе ручки для толкания параллельно и на одинаковой высоте (без рис.).
- 2) Установить на ручках для толкания монтажный набор для крепления подголовника при помощи зажимов и грибковых рукояток (см. рис. 63, поз. 1).  
Монтаж более детально описан в прилагаемом руководстве по применению – идентификатор 647G367.

#### **Крепление подголовника**

- 1) Открыть монтажный набор (см. рис. 63, поз. 2).
- 2) Юстировочную трубку подголовника вставить в зажимную скобу (см. рис. 63, поз. 3).

#### **Регулировка подголовника**

- 1) **Регулировка по высоте:** ослабить зажимной рычаг и отрегулировать подголовник по высоте (см. рис. 64, поз. 1).
- 2) **Боковое выравнивание:** слегка ослабить прижимную планку и отрегулировать боковое положение подголовника (см. рис. 64, поз. 2).
- 3) **Регулировка по глубине:** ослабить зажимной рычаг и отрегулировать подголовник по глубине (см. рис. 64, поз. 3).
- 4) **Регулировка угла наклона:** слегка ослабить прижимную планку на подголовнике и отрегулировать угол наклона (см. рис. 64, поз. 4).
- 5) После проведения всех регулировок прочно закрыть зажимной рычаг и затянуть крепежные винты.
- 6) Разместить упор на юстировочной трубке и прочно затянуть (см. рис. 63, поз. 4).



## 7 Передача изделия

### 7.1 Заключительный контроль

Перед передачей кресла-коляски необходимо провести заключительный контроль:

- Смонтированы ли все детали и компоненты в соответствии с бланком заказа?
- Правильно ли расположены приводные колеса?
- Легко ли вращаются и надежно ли фиксируются полуоси?
- Правильно ли накачаны колеса?

**ИНФОРМАЦИЯ: Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Минимальное давление воздуха в шинах приводных колес высокого давления составляет 7 бар.**

- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулированы тормоза?
- Только после работ по регулировке: установлен ли угол направляющей головки вертикально?
- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулирован антипрокидыватель?

### 7.2 Транспортировка изделия к клиенту

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### Применение непригодной упаковки

Повреждение в результате транспортировки изделия в ненадлежащей упаковке

- Для поставки продукта следует использовать только оригинальную упаковку.

Транспортировка кресла-коляски пользователю производится в демонтированном состоянии с применением наружной упаковки.

### 7.3 Передача изделия

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

##### Отсутствие инструктажа

Падение, опрокидывание пользователя в результате недостаточных знаний об изделии

- При передаче изделия проведите инструктаж пользователя или сопровождающего лица на предмет безопасного пользования.

Для обеспечения надлежащей передачи изделия следует соблюдать следующий порядок действий:

- Пользователь изделия должен примерить сиденье. При этом следует обращать внимание, прежде всего, на правильность размещения пользователя в коляске с медицинской точки зрения.
- Следует проинструктировать пользователя вместе с возможными сопровождающими лицами на предмет безопасного использования изделия. Для этого следует, прежде всего, использовать прилагаемое руководство по применению (для пользователей).
- При передаче коляски пользователю или сопровождающему лицу следует передать руководство по применению (для пользователей).
- **В зависимости от оснащения:** дополнительно также необходимо передать все руководства по применению комплектующих, входящих в комплект поставки.

## 8 Техническое обслуживание и ремонт

Производитель рекомендует производить регулярное техническое обслуживание изделия каждые **12 месяцев**.

Подробная информация об уходе за изделием, а также о техническом обслуживании и ремонте изделия приведена в руководстве по применению (для пользователей).

Подробная информация о ремонте приведена в руководстве по сервисному обслуживанию.

## 9 Утилизация

### 9.1 Указания по утилизации

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатации изделия национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

### 9.2 Рекомендации по вторичному использованию

#### ВНИМАНИЕ

##### **Бывшие в употреблении подушки сиденья**

Функциональные и/или гигиенические факторы риска вследствие повторного применения

► При вторичном использовании изделия следует заменить подушки сиденья новыми.

Данное изделие можно использовать неоднократно.

При вторичном применении изделия – также, как и подержанные машины и транспортные средства – подвергаются особой нагрузке. Характеристики и функционирование не должны изменяться в такой степени, которая повлекла бы за собой возникновение ущерба безопасности пациента или третьих лиц во время эксплуатации.

Для повторного применения соответствующее изделие следует вначале тщательно очистить и дезинфицировать. Затем квалифицированный персонал должен проконтролировать состояние изделия, в том числе на наличие износа и повреждений. Необходимо заменить изношенные и поврежденные части, а также не подходящие для нового пользователя компоненты.

Подробная информация о замене деталей, а также о требуемых инструментах содержится в руководстве по сервисному обслуживанию.

## 10 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

### 10.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

### 10.2 Гарантия

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).

### 10.3 Срок службы

Ожидаемый срок службы: **4 года**

Ожидаемый срок службы заложен в основу определения параметров, производства, а также предписаний по применению изделия по назначению. Данные предписания охватывают также критерии для технического ухода, обеспечения эффективности и безопасности изделия.

## 11 Технические характеристики

### ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Многие технические данные указываются в дальнейшем в мм. Помните, что, если не указано иное, настройки изделия осуществляются не в миллиметровом диапазоне, а только с шагом прим. **0,5 см** или **1 см**.
- ▶ Имейте в виду, что при выполнении работ по регулировке достигнутые значения могут отклоняться от указанных далее. Отклонения могут составлять **±10 мм** и **±2мм**.

### Общие данные

	Ventus
Макс. нагрузка [кг]	100 (для ширины сиденья 280 – 440) 140 (для ширины сиденья 460 – 500)
Вес [кг] <sup>1)</sup> (при ширине сиденья 440 мм; полностью резиновые направляющие колесики 4", полый обод 24")	ок. 12,5
Транспортировочный вес [кг] <sup>1)</sup> ; (при ширине сиденья 440 мм; полностью резиновые направляющие колесики 4")	Рама: 7,5 – 8,8 Приводное колесо 24": 3,7
Ширина сиденья [мм] <sup>2)</sup>	280 – 440 (макс. нагрузка 100 кг) 460 – 500 (макс. нагрузка 140 кг)
Глубина сиденья [мм] <sup>2)</sup>	300 – 500
Макс. общая высота [мм] (при высоте сиденья сзади: 500 мм; высота спинки 500 мм; ручка для толкания)	1050
Мин. давление в шинах [бар] <sup>3)</sup>	7
Диапазон маневрирования, примерно [мм] <sup>4)</sup> (при ширине сиденья 440 мм; глубина сиденья 500 мм)	1150 (без удлинения колесной базы) 1250 (с удлинением колесной базы)
Макс. допустимый наклон [°] <sup>5)</sup>	10
Макс. допустимый наклон [%] <sup>5)</sup>	17

<sup>1)</sup> Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

<sup>2)</sup> В соответствии с ISO 7176-5, 8.12

<sup>3)</sup> Отличаются в зависимости от шин; см. данные на колпаке колеса

<sup>4)</sup> Диапазон разворота/поворота в соответствии с ISO 7176-5, 8.11/8.12

<sup>5)</sup> При движении по наклонам свыше 10° обязательно требуется антипрокидыватель.

### Дальнейшие сведения

Ventus	Минимально	Максимально
Масса самой тяжелой части [кг]	---	8,8
Общая длина с опорами для стоп [мм] <sup>1)</sup>	755	970
Общая ширина [мм]	450	850
Разница по высоте сиденья спереди/сзади [мм]	0	90
Эффективная глубина сиденья [мм]	300	500
Эффективная ширина сиденья [мм]	280	500
Высота сиденья спереди [мм]	420	540
Высота сиденья сзади [мм]	330	530
Угол наклона спинки сиденья [°]	65	105
Высота спинки [мм]	225	500
Расстояние от опоры для стоп до сиденья [мм]	200	500
Расстояние от подлокотника до сиденья [мм]	215	310
Угол между опорой для стоп и поверхностью сиденья [°] <sup>2)</sup>	0	30
Диаметр приводного обода [мм]	470	560
Минимальный радиус поворота [мм] <sup>3)</sup>	440	---

<b>Ventus</b>	<b>Минимально</b>	<b>Максимально</b>
Позиционирование подлокотника [мм]	240	270
Горизонтальное положение оси [мм]	62	142

1) С увеличением колесной базы: заднее положение оси 80 мм

2) Данные для опоры для стоп с регулировкой угла наклона

3) В соответствии с ISO 7176-5

#### Общая длина [мм]

Глубина сиденья	Длина голени мин./макс.	Приводное колесо 22"		Приводное колесо 24"		Приводное колесо 25"	
		Переднее положение оси	Заднее положение оси	Переднее положение оси	Заднее положение оси	Переднее положение оси	Заднее положение оси
300	200	590	670	615	695	625	705
	500	665	745	690	770	700	780
320	200	610	690	635	715	645	725
	500	685	765	710	790	720	800
340	200	630	710	655	735	665	745
	500	705	785	730	810	740	820
360	200	650	730	675	755	685	765
	500	725	805	750	830	760	840
380	200	670	750	695	775	705	785
	500	745	825	770	850	780	860
400	200	690	770	715	795	725	805
	500	765	845	790	870	800	880
420	200	710	790	735	815	745	825
	500	785	865	810	890	820	900
440	200	730	810	755	835	765	845
	500	805	885	830	910	840	920
460	200	750	830	775	855	785	865
	500	825	905	850	930	860	940
480	200	770	850	795	875	805	885
	500	845	925	870	950	880	960
500	200	790	870	815	895	825	905
	500	865	945	890	970	900	980

С увеличением колесной базы: заднее положение оси +80 мм

#### Общая ширина при использовании приводного колеса с полым ободом [мм]

Ширина сиденья	Общая ширина
280	450
300	470
320	490
340	510
360	530
380	550
400	570
420	590
440	610
460	630
480	650
500	670

Данные по установке узкого приводного обода и развале приводных колес 0° (при установке широкого обода +20 мм)

### Увеличение общей ширины за счет развала приводных колес [мм]

Развал колес	Приводное колесо 22"	Приводное колесо 24"	Приводное колесо 25"
3°	< 60	60	> 60
6°	< 120	120	> 120
9°	< 180	180	> 180

### Длина голени [мм]

Короткая длина голени	200 – 390
Длина голени	390 – 500

Расстояние от верхнего края обтяжки сиденья до верхнего края подножки (длина голени минус высота при-меняемой подушки для сиденья)

### Высота сиденья спереди <sup>1)</sup>[мм]

Размер направляющего колеса	Стандартная вилка направляющего колеса (см. рис. 66)			Возможные позиции		
	экстра коротк.	коротк.	длинн.	экстра коротк.	коротк.	длинн.
4"	420 – 440	450 – 480	490 – 510	1/2	1/2/3	1/2/3
5"	---	450 – 490	490 – 530	---	1/2/3/4	1/2/3/4
5,5"	---	470 – 490	500 – 530	---	1/2/3	1/2/3/4
6"	---	470 – 490	500 – 530	---	1/2/3	1/2/3/4

Размер направляющего колеса	Вилка направляющего колеса "Design" (см. рис. 67)			Возможные позиции		
	экстра коротк.	коротк.	длинн.	экстра коротк.	коротк.	длинн.
4"	420	460 – 490	500 – 530	1	1/2/3	1/2
5"	---	460 – 500	500 – 530	---	1/2/3/4	1/2/3/4
5,5"	---	480 – 510	510 – 540	---	1/2/3	1/2/3/4
6"	---	500 – 510	510 – 540	---	1/2	1/2/3/4

Размер направляющего колеса	Вилка направляющего колеса "Froglegs" (см. рис. 68)		Возможные позиции	
	коротк.	длинн.	коротк.	длинн.
4"	480 – 500	500 – 520	1/2/3	1/2/3
5"	500 – 510	520 – 530	1/2	1/2
6"	510 – 520	530 – 540	1	1

### Высота сиденья сзади <sup>1)</sup> [мм]

Размер приводного колеса	Ось с боковым наклоном	Передвижная крепежная консоль		
		коротк.	средн.	длинн.
22"	0°/3°	350 – 400	350 – 440	350 – 490
	6°	340 – 390	340 – 430	340 – 480
	9°	330 – 380	330 – 420	330 – 470
24"	0°/3°	380 – 420	380 – 470	380 – 520

Размер приводного колеса	Ось с боковым наклоном	Передвижная крепежная консоль		
		коротк.	средн.	длинн.
24"	6°	370 – 420	370 – 460	370 – 510
	9°	360 – 410	360 – 450	360 – 500
25"	0°/3°	390 – 430	390 – 480	390 – 530
	6°	380 – 430	380 – 470	380 – 520
	9°	370 – 420	370 – 460	370 – 510

**Высота сиденья сзади <sup>1)</sup> – с амортизаторами [мм]**

Размер приводного колеса	Ось с боковым наклоном	Амортизатор (средний: см. рис. 69, длинный: см. рис. 70)		
		средн.	длинн. <sup>2)</sup>	длинн. <sup>3)</sup>
22"	0°/3°	410 – 430	410 – 450	450 – 490
	6°	400 – 420	400 – 440	440 – 480
	9°	390 – 410	390 – 430	430 – 470
24"	0°/3°	430 – 450	430 – 470	470 – 510
	6°	420 – 440	420 – 460	460 – 500
	9°	410 – 430	410 – 450	450 – 490
25"	0°/3°	440 – 460	440 – 480	480 – 520
	6°	430 – 450	430 – 470	470 – 510
	9°	420 – 440	420 – 460	460 – 500

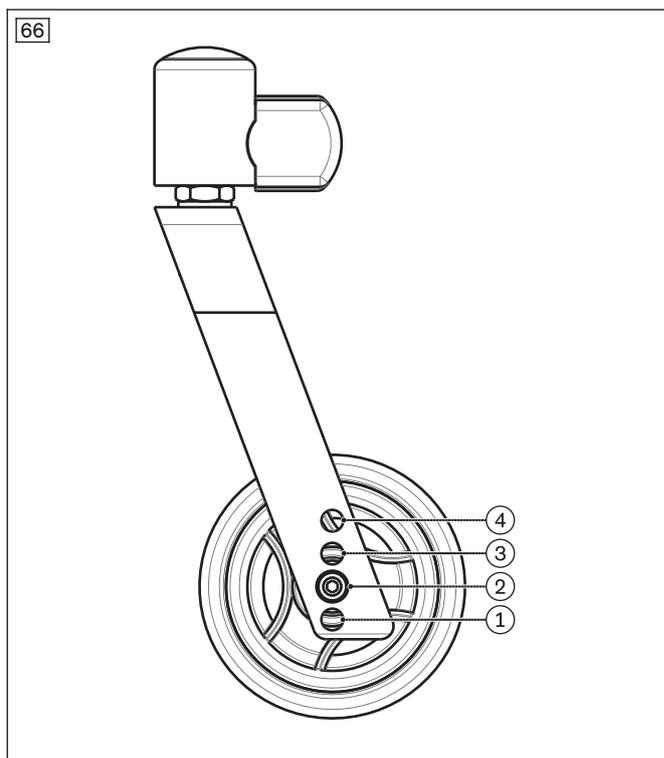
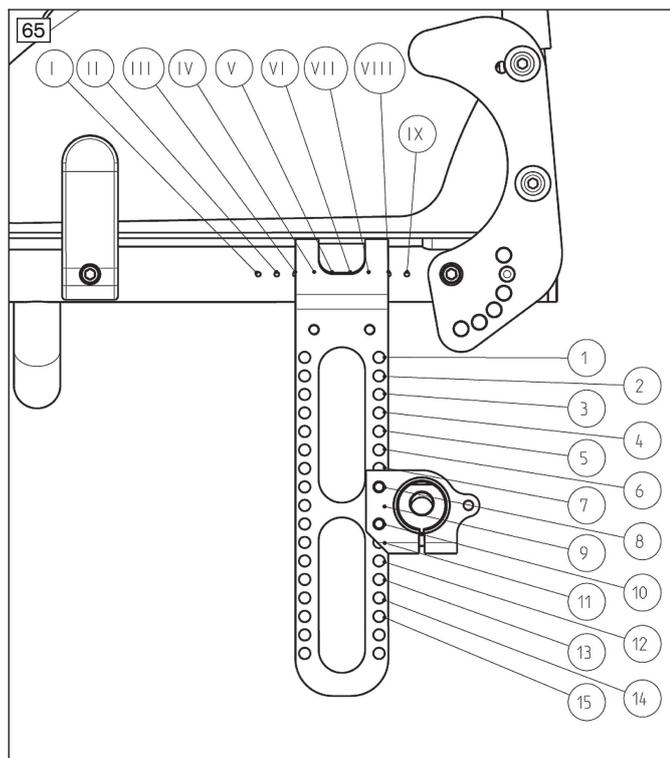
<sup>1)</sup> Высота сиденья спереди зависит от выбранного размера колеса, вилки направляющего колеса и монтажного положения

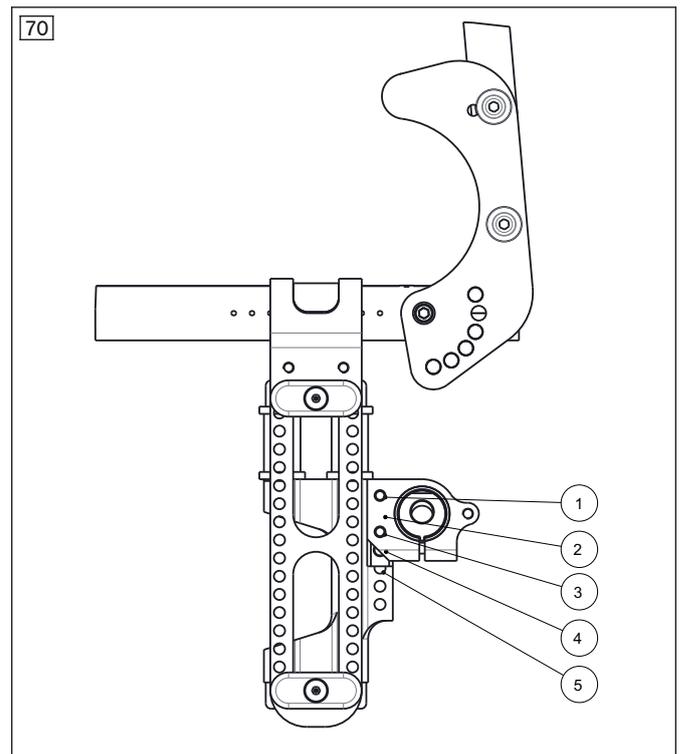
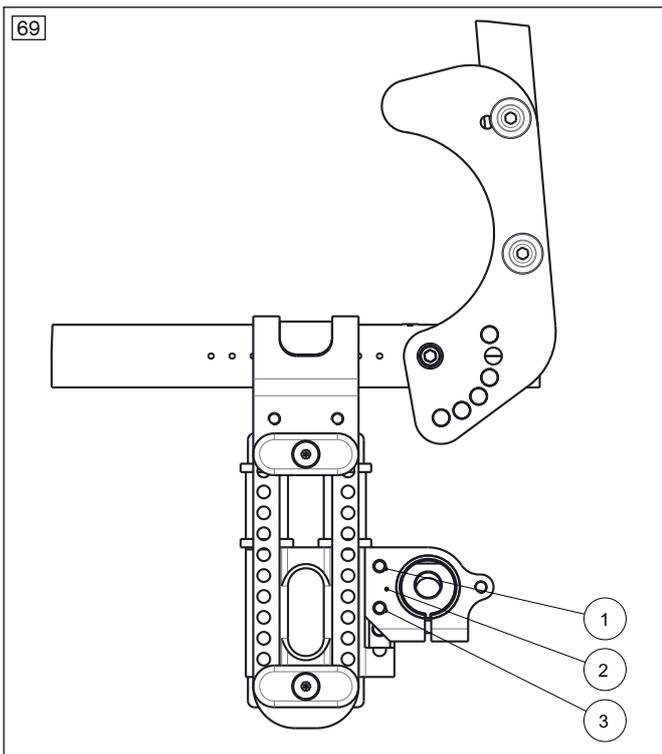
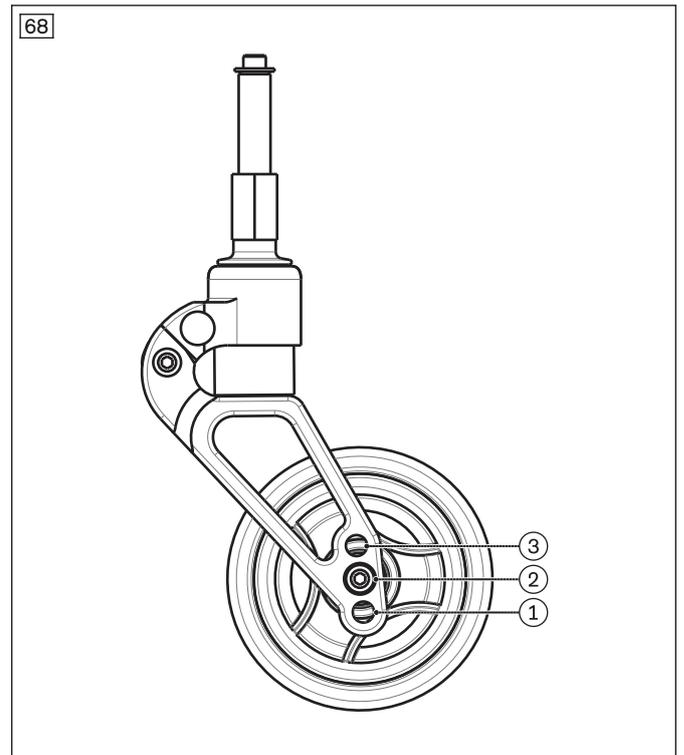
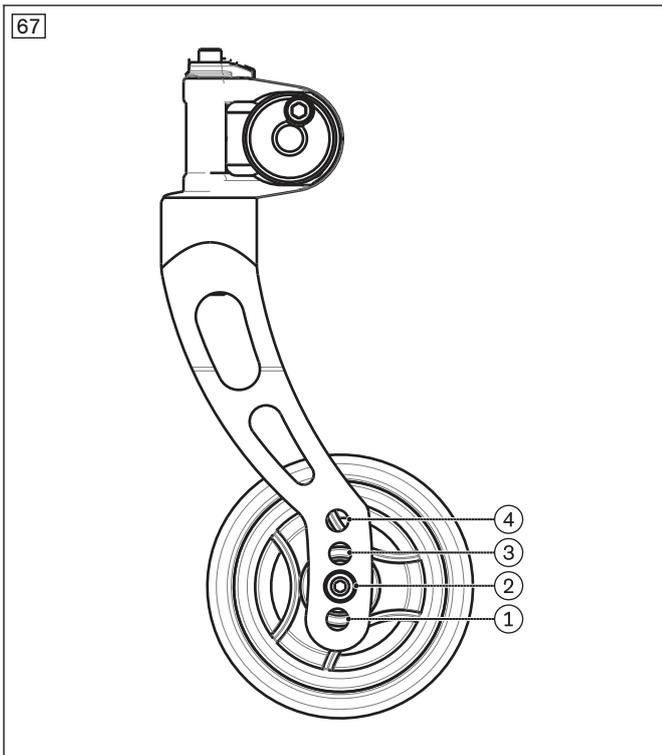
Данные без учета подушки для сиденья при наклоне сиденья 0°

Указанные значения получены путем теоретических расчетов и являются округленными (макс. отклонение: 10 мм)

<sup>2)</sup> Пластина монтирована вверх в амортизаторе (см. рис. 70)

<sup>3)</sup> Пластина монтирована вниз в амортизаторе (без рис.)





**Условия применения изделия**

<b>Температура и влажность воздуха</b>	
Температура эксплуатации [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Температура транспортировки и хранения [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Влажность воздуха [%]	От 45 до 85; без конденсации влаги

## **12 Приложения**

### **12.1 Необходимые инструменты**

Для регулировки и работ по техническому обслуживанию необходимы следующие инструменты:

- Торцовый шестигранный ключ, размеры 3, 4, 5
- Накладной гаечный ключ и гаечный ключ с открытым зевом, размеры 10, 13, 19, 24, 27
- Торцовый ключ, размеры 10, 13 и 19
- Отвертка для винтов с крестообразным шлицем (размер: 2)
- Отвертка для винтов со шлицевой головкой
- Динамометрический гаечный ключ (диапазоны измерения 5 – 50 Нм)
- Средства измерения: складной метр, ватерпас, угольник
- Жидкий фиксатор резьбы "средней прочности" и "прочный"

### **12.2 Моменты затяжки для винтовых соединений**

Если не указано иначе, то винтовые соединения затягиваются со следующими значениями момента затяжки:

- диаметр резьбы М4: 3 Нм
- диаметр резьбы М5: 5 Нм
- диаметр резьбы М6: 10 Нм
- диаметр резьбы М8: 25 Нм

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

